

Schleswig-Holstein: Idyll zwischen Nord und Süd und jeder Menge Wasser	6
Schleswig-Holstein: An idyllic state between north and south, and an abundance of water	6
Le Schleswig-Holstein: un pays d'eau et de charme entre le Nord et le Sud	7
Landeshauptstadt mit fünf Jahreszeiten: Kiel	28
State capital with five seasons: Kiel	28
Capitale aux cinq saisons: Kiel	29
Manhattan des Mittelalters: Weltstadt Lübeck	38
A mediaeval Manhattan: Cosmopolitan Lübeck	38
Ville de renommée mondiale et Manhattan du Moyen Âge: Lübeck	39
Ein zeitloses Herzogtum und jede Menge Indianer: Schleswig-Holstein östlich von Hamburg	48
A timeless duchy and lots of Indians: Schleswig-Holstein east of Hamburg	48
Un duché hors du temps et des Indiens: le Schleswig-Holstein à l'est de Hambourg	49
Skilift und Höhengschloß inklusive: die Holsteinische Schweiz	58
Ski lift and hilltop palace included: Holstein Switzerland	58
Un remonte-pente et même un château perché: la Suisse du Holstein	59
Dicke Pötte zwischen Feldern und Wiesen: Mittelholstein	68
Big tubs amidst fields and meadows: Central Holstein	68
De gros navires au milieu des champs et des prairies: le centre du Holstein	69
Skandinavien immer in Reichweite: Die Ostseeküste zwischen Kiel und Flensburg	76
Scandinavia always in reach: The Baltic Sea coast between Kiel and Flensburg	76
La Scandinavie toujours à portée de main: la côte de la mer Baltique entre Kiel et Flensbourg	77
Mit den Naturgewalten auf Tuchfühlung: Nordfriesland	94
At close quarters with the forces of nature: North Frisia	94
Au contact des forces de la nature: la Frise du Nord	95
Eine wasserumspülte Welt für sich: Dithmarschen	110
In a water-lapped world of its own: Dithmarschen	110
Un monde à part baigné par les flots: les Dithmarschen	111
Auf allertiefstem Niveau: der Südwesten Schleswig-Holsteins	120
Lowest of lowlands: South-west Schleswig-Holstein	120
Au niveau le plus bas: le sud-ouest du Schleswig-Holstein	121
Karte	128
Map	128
Carte géographique	128